# TECH / M Sinum



# **R-S3**

# www.sinum.eu







www.techsterowniki.pl/manuals Wyprodukowano w Polsce

www.tech-controllers.com/manuals





PL Regulator pokojowy R-S3 wyposażony jest w czujnik temperatury oraz wilgotności Regulator pokojowy krso wyposażony jest w czujnik temperatury oraz wingdinisti powietrza. Dodatkowo do regulatora można podłączyć czujnik bodłogowy. Aktualne odczyty wyświetlane są na urządzeniu oraz przesyłane do Centrali Sinum, gdzie można ich dowolnie użyć tworząc różne automatyzacje. Komunikacja z Centralą odbywa się przewodowo. Regulator montowany jest bezpośrednio na ścianie poprzez tylną część obudowy.

Opis

# Przycisk rejestracji 2 - Przycisk Menu 3 - Przycisk Powrót (4) - Przyciski nawigacyjne 5 - Rezystor terminujący

PL

EN

CZ

SK

DE

- 6 Złącze komunikacji SBUS 7 - Aktualna godzina 8 - Aktualna temeperatura 9 - Zadana temperatura

### Rejestracja urządzenia do systemu Sinum

Urządzenie należy połączyć z Centralą Sinum za pomocą złącza SBUS (6), a następnie należy wpisać w przegladarce adres Centrali Sinum i zalogować się do następnie należy wpisac w przeglądarce adres Centrali Sinum i zalogowac się do urządzenia. W panelu głównym kliknąć kolejno zakładki Ustawienia > Urządzenia > Urządzenia SBUS > → Dodaj urządzenie . Następnie na urządzeniu krótko nacisnąć przycisk rejestracji ① . Po prawidłowo przeprowadzonym procesie rejestracji na ekranie pojawi się odpowiedni komunikat. Dodatkowo użytkownik ma możliwość nadania nazwy urządzenia oraz przypisania go do określonego pomieszczenia. INFO: Podczas rejestracji regulatora, automatycznie zarejestruje się również czujnik wilgotności i czujnik podłogowy (jeżeli jest podłączony)

# Identyfikacja urządzenia w systemie Sinum

Aby zidentyfikować urządzenie w Centrali Śinum należy aktywować Tryb identyfikacji w zakładce Ustawienia > Urządzenia > Urządzenia SBUS > (+) > Tryb identyfikacji oraz przytrzymać przycisk parowania na urządzeniu przez 3-4 sekundy. Odpowiednie urządzenie na ekranie zostanie podświetlone.

### Menu

Przytrzymać przycisk Menu do momentu pojawienia się [RL. Zmiana opcji przyciskami 🔨 i 💙 "zatwierdzenie przyciskiem Menu. Dostępne opcje: [RL - kalibracja czujnika temperatury,

- FRb przywrócenie ustawień fabrycznych -PG - rejestracja urządzenia,

UEr - informacja o wersji oprogramowania

# Obsługa

- Sterowanie grzaniem/chłodzeniem możliwe po przypisaniu regulatora w Centrali Sinum do wirtualnego termostatu. Na wyświetlaczu mogą pojawić się: Ikona 🛠 (tryb chłodzenia) - potrzeba chłodzenie
- Ikona 🔥 (tryb grzania) potrzeba grzania Brak ikony - brak potrzeby chłodzenia/grzania
- Zmiana temperatury zadanej przyciskami A, X i zatwierdzenie przyciskiem Menu =: Zadana temperatura będzie obowiązywała na stałe.
- Jeżeli regulator jest przypisany do wirtualnego termostatu, po zmianie temperatury należy przyciskami 🔨 i 🗸 określić zakres czasowy obowiązywania zadanej temperatury [0 ÷ 24h, Con (na stałe) lub Off (zmiana nieaktywna)], zatwierdzić przyciskiem Menu 🚍
- Blokada przycisków naciśnięcie przycisku Menu załączy funkcję Loc; przyciskami A lub Wybrać "yes" lub "no" (włączenie/wyłączenie automatycznej blokady). Zatwierdzić przyciskiem Menu lub odczekać ok. 5 sek. Jednoczesne przytrzymanie A i A do momentu zniknięcia ikony kłódki odblokowuje przyciski.
- Połączenie regulatora system posiada połączenie terminujące. Miejsce regulatora na linii transmisii z Centrala Sinum określa położenie przełacznika terminującego (5). Ustawić w pozycji ON (regulator na końcu linii) lub w pozycji 1 (regulator w środku linii).

Funkcje przycisków EXIT oraz MENU:	
Naciśnięcie EXIT: • zmiana wyświetlanego parametru: aktualnej temperatury, wilgotności powietrza, temperatury podłogi (opcjonalnie) • wyjście z menu Przytrzymanie EXIT: • wyłączenie sterowania ręcznego	Naciśnięcie MENU: • wyświetlenie ocji blokady przycisków • następna funkcja menu • zatwierdzenie nastaw Przytrzymanie MENU: • wejście do menu
Dane techniczne	
Napięcie zasilania	24V DC ±10%
Maksymalny pobór mocy	0,2W
Zakres pomiaru wilgotności	10 - 95%
Zakres nastaw temperatury pokojowej	5÷35°C
Uwagi	

Firma Tech Sterowniki nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe na skutek niewłaściwego użytkowania systemu. Producent zastrzega sobie prawo do udoskonalania urządzeń, aktualizowania oprogramowania oraz związaną z nimi dokumentacją. Grafiki mają charakter poglądowy i mogą nieco odbiegać od rzeczywistego wyglądu. Schematy są przykładowe. Wszelkie zmiany są na bieżąco

aktualizowane na stronie internetowei producenta. Przed przystąpieniem do użytkowania urządzenia należy przeczytać uważnie poniższe przepisy. Nieprzestrzeganie tych instrukcji może być przyczyną obrażeń ciała i uszkodzeń urządzenia. Urządzenie nie może być wykorzystywane niezgodnie z jego przeznaczeniem. Montażu powinna dokonać osoba posiadająca odpowiednie kwalifikacje. Urządzenie nie jest przeznaczone do obsługi przez dzieci. Urządzenie elektryczne pod napieciem. Przed dokonaniem jakichkolwiek czynności zwiazanych z zasilaniem (podłączanie przewodów, instalacja urządzenia itd.) należy upewnić się, że urządzenie nie jest podłączone do sieci. Urządzenie nie jest wodoodporne.

Produktu nie wolno wyrzucać do zwykłych pojemników na odpady. Obowiązkiem użytkownika jest przekazanie zużytego sprzętu do wyznaczonego punktu zbiórki w celu recyklingu odpadów powstałych ze sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

### Deklaracja zgodności UE

- Firma **Tech Sterowniki II Sp. z o.o.**, ul. Biała Droga 34, Wieprz (34-122) deklaruje z pełną odpowiedzialnością, że regulator **R-S3** jest zgodny z dyrektywą: 2014/35/UE
- · 2014/30/UE
- · 2009/125/WE
- 2009/125/WE
   2017/2102/UE
   Do ocen zgodności zastosowano normy zharmonizowane:
   PN-EN IEC 60730-2-9:2019-06
   PN-EN 60730-1:2016-10
   EN IEC 63000:2018 RoHS

Wieprz, 01.08.2023

harts T Paweł Jura Janusz Master Prezesi firmy

Pełny tekst deklaracji zgodności UE oraz instrukcja obsługi dostępne po zeskanowaniu kodu QR lub na stronie www.techsterowniki.pl/manuals

# EN

The R-S3 room regulator is equipped with a temperature and air humidity sensor. Additionally, a floor sensor can be connected to the regulator. Current sensor. Additionally, a floor sensor can be connected to the regulator. Current measurements are displayed on the device and sent to the Sinum Central device, where they can be freely used to create various automations. Communication with the Sinum Central device, is done by wire. The regulator is mounted to an electrical box with a diameter of 60 mm. The regulator can be mounted directly on the wall using the back cover.

# Description

- Registration button 6 - SBUS communication connector 2 - Menu button (7) - Actual time 3 - Return button 8 - Actual temperature Pre-set temperature - Navigation buttons (9)5 - Terminating resistor
  - How to register the device in the sinum system

The device should be connected to the Sinum central device using the SBUS connector  $\begin{pmatrix} 6 \\ 6 \end{pmatrix}$ , and then enter the address of the Sinum central device in the connected (), and that the device. In the main panel, click the **Settings > Devices** - **SBUS devices** > (+) > **Add device**. Then briefly press the registration button (1) on the device. After a properly completed registration process, an appropriate message will appear on the screen. Additionally, the user can name the device and assign it to a specific room. INFO: When registering the regulator, the humidity sensor and floor sensor (if it is connected) will also be registered automatically.

### How to identify the device in the Sinum system

To identify the device in the Sinum Central, activate the Identification Mode in the Settings > Devices > SBUS Devices > (+) > Identification Mode tab and hold the registration button on the device for 3-4 seconds. The device used will be highlighted on the screen.

### Menu

Hold down the Menu button until appears  $\Box RL$  option. Change options with  $\land$  and  $\checkmark$  buttons, confirm with Menu button. Options available:

ERL - temperature sensor calibration,

(Ā)

FRb - factory reset,

-PG - device registration, UEr - software information

# Operation

- Heating/cooling control is possible after assigning the controller in the Sinum Central device to a virtual thermostat. On the display may appear
- icon  $\clubsuit$  (cooling mode) the need for cooling
- icon 🔥 (heating mode) the need for heating
- no icon no need for heating/cooling
- Changing the preset temperature with the  $\land$ ,  $\checkmark$  buttons and confirming with the Menu button. The set temperature will be permanent. If the regulator is assigned to a virtual thermostat, after changing the temperature, use the  $\checkmark$  and V to specify the time range of the set temperature [0 ÷ 24h, Con (permanently)
- or Off (inactive change)], confirm with the Menu button  $\equiv$ . Button lock pressing the Menu button will activate the function  $\lfloor_{OC}$ ; use the  $\wedge$  or  $\checkmark$  to select "yes" or "no" (automatic lock on/off). Confirm with the Menu button or wait approx. 5 sec. Holding  $\wedge$  and  $\checkmark$  simultaneously until the
- padlock icon disappears unlocks the buttons. Controller connection the system has a terminating connection. The position of the regulator on the transmission line with the Sinum Central is determined by the position of the terminating switch (5). Set to **ON** position (regulator at the end of the line) or position 1 (regulator in the middle of the line).

EXIT and MENU button functions:	
Pressing EXIT: • change of the displayed parameter: current temperature, air humidity, floor temperature (optional) • exit from the menu EXIT hold: • manual control off	Pressing MENU: • button lock option is displayed • next menu function • confirmation of settings Holding MENU: • enter the menu

recifical data		
Power supply	24V DC ±10%	
Max. power consumption	0,2W	
Humidity measurement range	10 - 95%	
Room temperature setting range	5÷35°C	

### Notes

TECH Controllers is not responsible for any damages resulting from improper use of the system. The manufacturer reserves the right to improve devices, update software and related documentation. The graphics are provided for illustration purposes only and may differ slightly from the actual look. The diagrams serve as examples. All changes are updated on an ongoing basis on the manufacturer's website. Before using the device for the first time, read the following regulations carefully. Not

obeying these instructions may lead to personal injuries or controller damage. The device should be installed by a qualified person. It is not intended to be operated by children. It is a live electrical device. Make sure the device is disconnected from the mains before performing any activities involving the power supply (plugging cables, installing the device etc.). The device is not water resistant.



# EU Declaration of conformity

Tech Sterowniki II Sp. z o.o., ul. Biała Droga 34, Wieprz (34-122) Hereby, we declare under our sole responsibility that the room regulator R-S3 is compliant with Directive :

- 2014/35/UE
- 2014/30/UE
- 2009/125/WE 2017/2102/UE
- For compliance assessment, harmonized standards were used: PN-EN IEC 60730-2-9:2019-06
- PN-EN 60730-1:2016-10
- · EN IEC 63000:2018 RoHS

Wieprz, 01.08.2023

Paweł Jura Janusz Master Prezesi firmy

hat T

The full text of the EU declaration of conformity and the user manual are available after scanning the QR code or at www.tech-controllers.com/manuals

Made in Poland

	CZ	1
vybaven	čidly	te

Pokojový termostat R-S3 je vybaven čidly teploty a vlhkosti vzduchu. Navíc lze k termostatu připojit podlahové čidlo. Aktuální naměřené hodnoty se zobrazují na různých automatizací. Komunikace s ústřednou probíhá po kabelu. Termostat se montuje přímo na stěnu přes zadní část krytu.

### Popis

1 - Registrační tlačítko 6 - Konektor SBUS 2) - Tlačítko MENU (7) - Aktuální hodina 3 - Tlačítko EXIT ଞ Aktuální teplota 4) - Navigační tlačítko ğ Zadaná teplota 5 - Zakončovací odpor

# Registrace zařízení k systému sinum

Zařízení připojte k ústředně Sinum pomocí konektoru SBUS (6), poté zadejte zarizeni pripoje v ustredne sindni ponioci kontektor a soos (b), pote zadejte adresu ústředny Sinum do prohlížeče a přihlaste se k zařízení. Na hlavním panelu postupně rozklikneme: **Nastavení > Zařízení > Zařízení SBUS > (+) > Přidejte** zařízení. Následně na modulu krátce stlačit registrační tlačítko (1). Pokud registrace proběhla úspěšně, pak se na obrazovce objeví odpovídající zpráva. Dále můžeme změnit název modulu a přiřadit ho k určité místnosti. INFO: Při registraci termostatu se automaticky zaregistruje také čidlo vlhkosti a podlahové čidlo (pokud je připojeno).

### Identifikace zařízení v systému Sinum

Chcete-li identifikovat zařízení v ústředně Sinum, aktivujte režim identifikace v záložce: Nastavení > Zařízení > Zařízení SBUS > (+) > Režim identifikace a podržte registrační tlačítko na zařízení po dobu 3-4 sekund. Odpovídající zařízení se na obrazovce zvýrazní.

#### Menu

Podržte tlačítko ≡ Menu, dokud se nezobrazí [RL. Změna položky tlačítky ∧ a 🗸, potvrzení tlačítkem Menu. Dostupné položky:

СПL - kalibrace čidla teploty, FRb - obnovení továrního nastavení

r EG - registrace zařízení,

LEr - informace o verzi programu,

# Obsluha

- Řízení topení/chlazení je možné po přiřazení termostatu v ústředně Sinum jej přiřadit k virtuálnímu termostatu. Na displeji se mohou objevit ikony:
- ikona 🛠 (režim chlazení) chlazení místnosti
- ikona 🔥 (režim topení) vytápění místnosti

žádná ikona – není potřeba topit/chladit

- Změna zadané teploty tlačítky ∧, ∨ a potvrdit tlačítkem Menu ≡ Zadaná teplota bude platit trvale. Pokud je termostat přiřazen k virtuálnímu termostatu, pak po změně teploty pomocí tlačítek 🔨 a 🗸 nastavte dobu platnosti zadané teploty [0 ÷ 24 h, Con (trvale) nebo Off (změna není aktivní)], potvrdit tlačítkem Menu 🔳
- Zámek tačítek stisknutím tlačítka Menu se aktivuje funkce Loc; Pomocí tlačítek ∧ nebo ∨ vyberte "yes" nebo "no" (zapnutí/vypnutí zámku). Potvrdit tlačítkem Menu nebo počkat cca 5 sek. Přidržením 🔨 a 💙 současně, dokud ikona visacího zámku nezmizí, tlačítka odemknete.
- Připojení termostatu systém používá spojení se zakončovacími odpory. Podle umístění termostatu na lince SBUS je potřeba přepnout přepínač (5) Je-li termostat na konci vedení, přepínač přepněte do polohy ON, je-li uprostřed vedení, pak do polohy 1.

Funkce tlačítek EXIT a MENU:	
Stlačení EXIT:           změna zobrazeného parametru: aktuální teplota, vlhkost vzduchu, teplota podlahy (volitelné)           opuštění menu           Přidržení EXIT:           vypnutí ručního režimu	Stlačení MENU: • zobrazení zámku tlačítek • další funkce menu • potvrzení nastavení Přidržení MENU: • vstup do menu

Technické údaje	
Napájecí napětí	24 V DC ±10%
Příkon	0,2 W
Rozsah měření vlhkosti	10-95 %
Rozsah nastavení pokojové teploty	5-35°C

### Upozornění

Firma Tech Sterowniki nenese žádnou zodpovědnost škody vzniklé v důsledku jiného užívání zařízení, než je jeho určení vymezené v návodu k použití. Výrobce si vyhrazuje právo na zlepšování zařízení, aktualizace programu a dokumentace. Všechna grafická vyobrazení obsažená v dokumentu mají pouze informativní charakter. Schémata jsou pouze příkladová. Veškeré změny jsou průběžně aktualizovány na internetové stránce výrobce

Před uvedením do provozu je nutné se nejdříve seznámit se zde uvedenými pokyny. Nedodržení těchto ustanovení může vést ke zranění nebo úrazu osob a poškození zařízení. Montáž a zapojení zařízení může vykonat pouze osoba s odpovídajícím oprávněním pro elektrická zařízení. Obsluha zařízení není určena dětem. Elektrické zařízení pod napětím. Před zahájením jakýchkoliv činností spojených s napájením (připojování vodičů, instalace zařízení apod.) je třeba se ujistit, že zařízení je odpojené od elektrické sítě. Zařízení není voděodolné.

Produkt se nesmí vyhazovat do běžného komunálního odpadu. Povinností uživatele je odevzdat opotřebené zařízení do určeného sběrného místa za účelem recyklace elektrického a elektronického odpadu.

### EU Prohlášení o shodě

Výrobce Tech Sterowniki II Sp. z o.o. ul. Biała Droga 31, 34-122 Wieprz, Polsko,

- Vyrobce tech sterowniki II Sp. z o.o. ul. Biała Droga 31, 34-122 Wiepf2, Polsko, tímto prohlasiuje, że pokojowy termostat R-S3 je ve shodě s harmonizačními právními předpisy Evropské unie a splňuje směrnice Evropského parlamentu a Rady: 2014/35/UE 2014/36/UE

  - 2009/125/WE
- 2017/2102/UE
- Byl použity následující harmonizované normy a technické specifikace:

   • PN-EN IEC 60730-2-9:2019-06

   • PN-EN 60730-1:2016-10

   • EN IEC 63000:2018 RoHS

- Wieprz, 01.08.2023

1 harts T. Paweł Jura Janusz Master Prezesi firmy

Úplné znění EU prohlášení o shodě a návod k obsluze jsou k dispozici po naskenování OR kódu nebo na: www.tech-controllers.com/manuals

SK Izbový regulátor R-S3 je vybavený snímačom teploty a vlhkosti vzduchu. Dodatočne Labovy regulator k-so je vybavený similacióm tepicný a vinkosti v zdučnů. Dodatočné k regulátoru je možné pripojiť snímač podlahovej tepichy. Aktuálne namerané hodnoty sa zobrazujú na zariadení a odosielajú sa do Centrálnej jednotky Sinum, kde ich možno voľne použiť na vytváranie rôznych automatizácií. Komunikácia s centrálnou jednotkou prebieha drôtovo. Regulátor sa inštaluje priamo na stenu cez zadnú časť krytu.

## Popis

- 6 Konektor SBUS komunikácie (7) - Aktuálny čas 8) - Aktuálna teplota 9 - Nastavená teplotu
- 4 Navigačné tlačidlá 5 - Ukončovací odpor

Registračné tlačidlo

2 - Menu tlačidlo

3 - Tlačidlo Späť

### Registrácia zariadenia do systému sinum

Zariadenie je potrebné pripojiť k centrálnej jednotke SINUM pomocou konektora SBUS (6), zadať adresu Centrálnej jednotky SINUM do internetového prehliadača a následne sa prihlásiť do centrálnej jednotky. Na hlavnej obrazovke kljiviliné na kartu Nastavenia > Zariadenia > Zariadenia SBUS > (+) > Pridať zariadenie. Potom krátko stlačte registračné tlačidlo (1) na zariadení. Po správnom dokončení procesu registrácie sa na obrazovke zobrazí príslušná správa. Okrem toho môže užívateľ pomenovať zariadenie a priradiť ho ku konkrétnej miestnosti. INFO: Pri registrácii regulátora sa automaticky zaregistruje aj snímač vlhkosti a snímač teploty podlahy (ak je pripojený).

# Identifikácia zariadenia v systéme Sinum

Ak chcete identifikovať zariadenie v Centrálnej jednotke Sinum, aktivujte režim identifikácie na karte Nastavenia > Zariadenia > Zariadenia SBUS > (+) > Režim identifikácie a podržte stlačené registračné tlačidlo na zariadení 3-4 sekundy. Príslušné zariadenie sa na obrazovke zvýrazní.

# Menu

Podržte stlačené tlačidlo ☴ Menu, kým sa nezobrazí [RL. Zmena možností tlačidlami 🔨 a 🗸 a potvrdenie tlačidlom Menu. Dostupné možnosti:

- CRL kalibrácia snímača teploty,

   FRb obnovenie výrobných nastavení,
- rEG registrácia zariadenia,

UEr - informácie o verzii softvéru.

## Ovládanie

- Ovládanie vykurovania/chladenia je možné po priradení regulátora v Centrálnej jednotke Sinum k virtuálnemu termostatu. Na displeji sa môže zobraziť:
- · ikona 🗱 (režim chladenia) chladenie miestnosti
- ikona A (režim vykurovania) vykurovanie miestnosti
- žiadna ikona nie je potrebné vykurovanie/chladenie Zmena zadanej teploty tlačidiel ∧ , ∨ a jej potvrdenie tlačidlom Menu ≡
- Zadaná teplota bude trvalá. Ak je regulátor priradený k virtuálnemu termostatu, po zmene teploty pomocou tlačidiel∧ a ✓ špecifikujte časový rozsah nastavenej teploty [0 ÷ 24h, Con (na stálu) alebo Off (neaktívna zmena)], potvrďte tlačidlom Menu ≡.
- automatického zamknutia). Potvrďte tlačidľom Menu alebo počkajte cca 5 sekúnd. Podržaním 🔨 a 💙 súčasne, kým ikona zámku nezmizne, tlačidlá odomknete
- Pripojenie regulátora systém vyžaduje ukončovacie pripojenie. Poloha regulátora na prenosovom vedení z Centrálnej jednotky SINUM je určená polohou ukončovacieho spínača (5). Prepínač nastavte do polohy ON (regulátor na konci vedenia) alebo do polohy 1 (regulátor v strede vedenia).

Funkcie tlačidiel EXIT a MENU:	
Stlačením EXIT:         • zmena zobrazeného parametra:         aktuálnej teploty, vlhkosti vzduchu,         teploty podlahy (voliteľné)         • výstup z menu         Pridržanie EXIT:         • vypnutie manuálneho ovládania	Stlačením MENU: • zobrazenie možnosti uzamknutia tlačidel • ďalšia funkcia ponuky • potvrđenie nastaveni Podržanie MENU: • vstup do menu

### Technické údaje

i cominente adaje		
Napájacie napätie	24V DC ±10%	
Maximálna spotreba energie	0,2W	
Rozsah merania vlhkosti	10 - 95%	
Rozsah nastavenej izbovej teploty	5÷35°C	

#### Upozornenia

Spoločnosť Tech Sterowniki nezodpovedá za žiadne škody spôsobené nesprávnym používaním systému. Výrobca si vyhradzuje právo vylepšovať zariadenia, aktualizovať softvér a súvisiacu dokumentáciu. Grafika je len ilustračná a môže sa mierne líšiť od skutočného vzhľadu. Schémy sú príkladové. Všetky zmeny sú priebežne aktualizované na stránke výrobcu. Pred prvým použitím zariadenia si pozorne prečítajte nasledujúce predpisy.

Nedodržanie týchto pokynov môže viesť k zraneniu osôb a poškodeniu zariadenia. Inštaláciu zariadenia musí vykonávať osoba s potrebnou kvalifikáciou. Zariadenie nie je určený pre manipuláciu deťmi. Elektrické zariadenie pod napätím. Pred vykonávaním akýchkoľvek činností súvisiacich s napájaním (pripájanie káblov, inštalácia zariadenia a pod.) sa uistite, že zariadenie nie je pripojené k elektrickej sieti. Zariadenie nie je vodotesné.

Výrobok sa nesmie vyhadzovať do bežných nádob na odpad. Povinnosťou užívateľa je odovzdať použité zariadenie na stanovenom zbernom mieste za účelom recyklácie odpadu vzniknutého z elektrického a elektronického zariadenia.



### Prehlásenie o zhode EÚ

# Výrobca Tech Sterowniki II Sp. z o.o. ,ul. Biała Droga 31, 34-122 Wieprz, Polsko,

Vyrobca tech sterowniki ii Sp. z o.o. ul. Biała Uroga 31, 34-122 Wieprz, Polsko, týmto vyhlasuje, že izbový regulátor R-S3 je v zhode s harmonizačnými právnymi predpismi Európskej únie a spĺňa smernice Evropského parlamentu a Rady: 2014/35/UE - 2014/36/UE - 2004/36.WE

- 2009/125/WE
- 2017/2102/UE
- Boli použiče nasledujúce harmonizované normy a technické špecifikácie:

   • PN-EN IEC 60730-29:2019-06

   • PN-EN 60730-1:2016-10

   • EN IEC 63000:2018 RoHS

Úplné znenie Prehlásenia o zhode EÚ a návod na obsluhu sú k dispozícii po

naskenovaní QR kódu alebo na webovei stránke

www.tech-controllers.com/manuals

Wieprz, 01.08.2023



charte To

Paweł Jura Janusz Master Prezesi firmy

vorgesehenen Sammelstelle für das Recycling von Abfällen aus Elektro- und Elektronikgeräten abzugeben. EU-Konformitätserklärung

# Firma Tech Sterowniki II Sp. z o.o., ul. Biała Droga 34, Wieprz (34-122) erklärt hiermit, dass der Raumregler R-S3

Das Produkt darf nicht in normalen Abfallbehältern entsorgt werden. Der Benutzer ist verpflichtet, das Altgerät an einer dafür

- der Richtlinie:
- 2014/35/UE 2014/30/UE

Wie

- 2009/125/WE 2017/2102/UE
- Für die Bewertung der Konformität wurden die folgenden harmonisierten Normen verwendet:
- PN-EN IEC 60730-2-9:2019-06
- PN-EN 60730-1:2016-10

EN IEC 63000:2018 RoHS	Bur pres hart Jary
prz, 01.08.2023	Paweł Jura Janusz Master Prezesi firmy

Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung und der Bedienungsanleitung ist nach dem Scannen des OR-Codes oder auf der Website www.tech-controllers.com/manuals verfügbar

- DE Der Raumregler R-S3 ist mit einem Temperatur- und Feuchtigkeitssensor ausgestattet. Zusätzlich kann ein Fußbodensensor an das Steuergerät angeschlossen werden. Die aktuellen Messwerte werden auf dem Gerät angezeigt und an das Sinum Steuergerät übertragen, wo sie frei verwendet werden können, um verschiedene Automatisierungen zu erstellen. Die Kommunikation mit der Steuereinheit erfolgt über Kabel. Das Steuergerät wird über die Rückseite des Gehäuses direkt an der Wand montiert.
- Beschreibung 6 - SBUS-Kommunikationsanschluss 7 - Aktuelle Uhrzeit Registrierungstaste
   Menü-Taste
   Zurück-Taste 8 - Aktuelle Temperatur 4 - Navigationstasten 9 - Solltemperatur 5 - Abschlusswiderstand

# Geräteregistrierung für das Sinum-System

Das Gerät über den SBUS-Anschluss (6) mit dem Sinum-Steuergerät verbinden, dann die Adresse des Sinum-Steuergerätes in den Browser eingeben und sich am Gerät anmelden. Im Hauptpanel auf **"Einstellungen > Geräte > SBUS-Geräte > (+)** > Geräte hinzufügen" klicken. Drücken Sie anschließend kurz die Registrierungstaste (1) am Gerät. Nachdem der Registrierungsvorgang korrekt durchgeführt wurde, erscheint eine entsprechende Meldung auf dem Bildschirm. Darüber hinaus kann der Benutzer das Gerät benennen und einem bestimmten Raum zuordnen. INFO: Bei der Registrierung des Steuergeräts werden auch der Feuchtigkeitssensor und der Fußbodensensor (falls angeschlossen) automatisch registriert.

### Geräteidentifikation im Sinum-System

Um ein Gerät im Sinum Steuergerät zu identifizieren, aktivieren Sie den Identifikationsmodus unter Einstellungen > Geräte > SBUS-Gerät > (+) > Identifikationsmodus und halten Sie die Registrerungstaste am Gerät für 3-4 Sekunden gedrückt. Das entsprechende Gerät wird auf dem Bildschirm hervorgehoben

#### Menü

Die Menütaste ≡ gedrückt halten, bis [RL erscheint. Die Optionen mit den Tasten A und Vändern und mit der Menütaste bestätigen. Verfügbare Optionen: [RL - Kalibrierung des Temperatursensors, FRD- Wiederherstellung der Werkseinstellungen,

Bedienung

Die Heiz-/Kühlregelung ist möglich, wenn der Regler im Sinum Kontrollzentrum einem virtuellen Thermostat zugeordnet ist. Auf dem Display erscheint

- kein Symbol - kein Heiz-/Kühlbetrieb mit den Tasten  $\land$ ,  $\checkmark$  die Solltemperatur ändern und mit der Menütaste  $\equiv$ 

bestätigen. Die Solltemperatur ist nun dauerhaft gültig. Wenn der Regler dem

virtuellen Thermostat zugeordnet ist, kann nach der Änderung der Temperatur mit

den Tasten 🔨 und 💙 der Zeitbereich der Solltemperatur eingestellt werden [0

÷ 24h, Con (na stałe) (dauerhaft) oder Off (Änderung inaktiv)], und mit der Taste

Tastensperre - durch Drücken der Menütaste wird die Funktion mit den Tasten 🔨 oder 🗸 "yes" oder "no" wählen (automatische Verriegelung

aktivieren/deaktivieren). Durch Drücken der Menütaste bestätigen oder ca. 5 Sek.

warten. Gleichzeitiges Drücken und Halten 🔨 und 🏹, bis das Schloss-Symbol

Die Position des Reglers auf der Übertragungsleitung mit dem Sinum Steuergerät bestimmt die Stellung des Terminierungsschalters (5). In der Position **ON** (Regler am Ende der Leitung) oder in Position 1 (Regler in der Mitte der Leitung)

Funktionen der EXIT- und MENÜ-Tasten:

Technische Daten

Hinweise

Tech Sterowniki haftet nicht für Schäden, die durch eine unsachgemäße Verwendung des Systems entstehen. Der Hersteller behält sich das Recht zur Optimierung der

Geräte sowie zur Aktualisierung der Firmware und der zugehörigen Dokumentation vor. Die Grafiken dienen nur zur Veranschaulichung und können leicht vom

tatsächlichen Aussehen abweichen. Schemata haben Beispielcharakter. Alle Änderungen werden regelmäßig auf der Website des Herstellers aktualisiert.

Bevor Sie das Gerät zum ersten Mal verwenden, lesen Sie bitte die folgenden Vorschriften sorgfältig durch. Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann zu Personen- und

Sachschäden führen. Bitte bewahren Sie diese Anleitung sorgfältig auf. Die Installation sollte von einer Person mit entsprechenden Qualifikationen durchgeführt werden.

Das Gerät ist nicht für den Gebrauch durch Kinder bestimmt. Elektrisches Gerät unter

Spannung. Stellen Sie vor der Durchführung jedweder Tätigkeiten im Zusammenhang

mit der Stromversorgung (Kabelanschluss, Geräteinstallation etc.) sicher, dass das Gerät nicht an das Stromnetz angeschlossen ist. Das Gerät ist nicht wasserdicht.

Drücken von MENÜ

Gedrückthalten von MENÜ:

Aufrufen des Menüs

Anzeige der Option Tastensperre nächste Menü-Funktion

Bestätigen der Einstellungen

24V DC ±10% 0,2W

10 - 95%

5 ÷ 35°C

Anschluss des Reglers - Das System verfügt über einen Abschluss

- rEG Registrierung des Geräts, UEr - Informationen über die Softwareversion,

- das Symbol 🔆 (Kühlbetrieb) - Raumkühlung

- das Symbol 🔥 (Heizbetrieb) - Aufheizen des Raumes

möglicherweise

Menu 🗮 bestätigt werden.

einstellen.

Drücken von EXIT:

verschwindet, entriegelt die Tasten.

- Änderung der angezeigten Parameter: aktuelle

Temperatur, Luftfeuchtigkeit,

Verlassen des Menüs

Verlassen des Menus
EXIT gedrückt halten:
 Ausschalten der manuellen
Steuerung

Maximale Leistungsaufnahme

Einstellbereich der Raumtemperatur

Feuchtigkeitsmessbereich

Betriebsspannung

Fußbodentemperatur (optional)